



Bild:0649065E_4.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0649065**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **20.05.10**



HD 27/75-RS

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0642643	1		Enfüllstutzen kpl. bestehend aus Pos.1.1-1.4	filler neck assembly consisting of pos.1.1-1.4	tube de remplissage cpl. consistant en pos.1.1-1.4
(1.1)	0498351	1		Verlängerung	extension	allongement
(1.2)	0642586	1		T-Stück	T-piece	pièce en T
(1.3)	0642587	2		Stopfen (beinhaltet Pos.(1.4))	plug (includes pos.1.4))	bouchon (inclus pos.1.4.))
(1.4)	0632184	2	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
2.	0644213	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
3.	0647018	1	V,R	Manschettensatz Teflon,natur	packing ring set teflon,natural	jeu de joints teflon,nature
3.1	0644396	4	V,R	Manschette Teflon,natur	packing ring Teflon,natural	joint en teflon,nature
4.	0644212	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
5.	0644181	2		Druckfeder	spring	ressort
6.	0644184	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
7.	0644216	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
8.	0647017	1	V,R	Manschettensatz Teflon,natur	packing ring set teflon,natural	jeu de joints teflon,nature
8.1	0644399	4	V,R	Manschette Teflon,natur	packing ring teflon,natural	joint en teflon,nature
9.	0644215	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
10.	0481394	1	V,R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
11.	0604615	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
12.	0631634	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
13.	0411361	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
(14.)	0644233	1	R	Federstecker	retainer	goupille de sécurité
(15.)	0311928	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
16.	0473537	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
17.	0471658	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
18.	0644238	1		Hochdruckkopf	pump head	tête de pompe
(19.)	0640131	1		Gerade Einschraubver- schraubung	straight screw fitting	connexion de vissage rectiligne
(20.)	0611778	1	D,R	Dichtung	gasket	joint
21.	0644184	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
22.	0644239	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
23.	0650184	1		Doppelkolben kpl. bestehend aus Pos.23.1-23.6	dual piston cpl. consisting of pos.23.1-23.6	piston double cpl. consistant en pos.23.1-23.6
23.1	0644221	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
23.2	0483664	1	V	Kugelanschlag kpl. bestehend aus Pos.23.2.1- 23.2.2	ball stop assembly consisting of pos.23.2.1- 23.2.2	retenu de bille cpl. consistant en pos 23.2.1- 23.2.2
23.2.1	0460338	1	V	Spannhülse	tension pin	goupille
23.2.2	0478806	1		Abstandhülse	spacer sleeve	entretoise
23.3	0638053	1	V,R	Kugel	ball	bille
23.4	0644241	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0649065**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **20.05.10**



HD 27/75-RS

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
23.5	0410527	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
23.6	0219002	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
24.	0644240	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cyindre de pression
25.	0641336	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
26.	0463655	1	V,R	Kugel	ball	bille
27.	0644237	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
28.	0218057	1	D,R	Dichtung	gasket	joint
	0644382		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0649067			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation
				als Sonderausführung erhältlich	optionally available	disponible optionalement
				Manschetten oben	packing ring upper	joints supérieures
	0644189		V	Manschette Teflon,schwarz	packing ring teflon,black	joint en teflon,noir
	0644182		V	Manchette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0644396		V	Manschette Teflon,weiss	packing ring teflon,white	oint en teflon,blanc
	0644398		V	Manschette SDM,hellgrün	packing ring SDM,light-green	joint en SDM,vert-clair
	0644397		V	Manschette PUR,rot	packing ring PUR,red	joint en PUR,rouge
	0644380		V	Manschettenatz,Pos.3 (Manschette Teflon, schwarz + Leder)	packing ring set,pos.3 (packing ring teflon, black + leather)	jeu de joint,pos.3 (joint en teflon, noir + cuir)
	0644810		V	Manschettenatz,Pos.3 (Manschette Teflon, natur + SDM)	packing ring set,pos.3 (packing ring teflon, natural+ SDM)	jeu de joint,pos.3 (joint en teflon, nature + SDM)
				Manschetten unten	packing ring lower	joints inférieures
	0644214		V	Manschette Teflon,schwarz	packing ring teflon,black	joint en teflon,noir
	0644183		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0644399		V	Manschette Teflon,weiss	packing ring teflon,white	oint en teflon,blanc
	0644401		V	Manschette SDM,hellgrün	packing ring SDM,light-green	joint en SDM,vert-clair
	0644400		V	Manschette PUR,rot	packing ring PUR,red	joint en PUR,rouge
	0644381		V	Manschettenatz,Pos.8 (Manschette Teflon, schwarz + Leder)	packing ring set,pos.8 (packing ring teflon, black + leather)	jeu de joint,pos.8 (joint en teflon, noir + cuir)
	0644811		V	Manschettenatz,Pos.8 (Manschette Teflon, natur + SDM)	packing ring set,pos.8 (packing ring teflon, natural+ SDM)	jeu de joint,pos.8 (joint en teflon, nature + SDM)

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Materialpumpe
Material Pump
Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0649065**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **20.05.10**



HD 27/75-RS

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045